

**Manitoba Aboriginal Languages Strategy  
Resource Sharing Group**

**Recommended Resources (Amazing Things Happening)**

<b>Resource/Description</b>	<b>Language</b>	<b>Curricula Connections</b>	<b>Grade Group</b>	<b>Type of Resource</b>	<b>Audio Visual/Interactive</b>	<b>Recommended by</b>
Title/ Author/ Year	Cree/Ojibwe/ Dene/Dakota/ Ojibway- Cree/Michif	Subject Area Curriculum Guide Curriculum Framework	Early Years, Middle Years Senior Years	Book/ Dictionary/ Art/Other	Video/ DVD/ Game/ Song Tapes	Group/ Person
7 Generations Series Author(s): David Alexander Robertson	English	ELA Social Studies	Senior Years	Graphic Novel Series		MEAL
A Cree Phrase Book. Brandon. Author(s): Voorhis, P. et al (1972)	Cree	Cree	Senior Years +	Guide		RRC
A Dictionary of the Ojibway Language. Minnesota Author(s): Baraga, Frederic. (1992 ).	Ojibwe	Ojibwe – Aboriginal Language Resource	Teachers Senior Years +	Dictionary		RRC
Abinoojiiwi Nagamonan (Childrens Ojibwe Songs) Aboriginal Languages of Manitoba Inc.	Ojibwe	Language Learning	Early Years	CD DVD	CD DVD	ALM
Ahenaakew, F & Wolfart, H. (1995) âtalôhkâna nêsta tipâcimôwina / Cree Legends and Narratives from the West Coast of James Bay Told by Simeon Scott Ahenaakew, F & Wolfart, H. (1995)	Cree	Resource				RRC
Anishinaabe Modaa – Becoming a Successful Ojibwe Eavesdropper Author(s): Pat Ningewance (2009)	Ojibwe	English - Lessons in Ojibwe	Senior Years	Teacher Resource		Abor. Languages of MB – Pat. Magazine

Anishinaabemodaa 9" Wall Clock Ininimotan 9" Wall Clock	Ojibwe Cree	Decoration/Language Learning	Early Years +	Clock		ALM
Anishinaabemodaa: Becoming a Successful Ojibwe Eavesdropper Aboriginal Languages of Manitoba Inc. Ininimotan: Becoming a Successful Cree Eavesdropper	Ojibwe Cree	Language Learning	Adult/Beginner	Book	CD	ALM
atalohkana nesta tipacimowina = Cree legends and narratives from the west coast of James Bay / told by Simeon Scott Author(s): Ellis, C Douglas. (1995)	Cree	Resource	Senior Years +	Resource		RRC
Awesiwag: Animals Pisikiwak: Animals Manitoba Indigenous Cultural Education Centre	Ojibwe Cree	Language Learning	Early Years +	Book		ALM MICEC
Babaamosedaa: Let's Go For a Walk Manitoba Indigenous Cultural Education Centre	Ojibwe	Language Learning	Middle Years +	Book CD	CD	ALM MICEC
Byki Ojibwe NW Dialect (2011)	Ojibwe	ELA Outcomes	Early Years	DVD	DVD	MENERC
Castel's English-Cree dictionary and memoirs of the elders [CD-ROM] : based on the Woods Cree of Pukatawagan, Manitoba / translated by Robert J. Castel Castel, Robert J. Author(s): Westfall, David. (2001)	Cree	Resource	Middle Years +	CD-ROM	CD-ROM	RRC
Classics in Cree Author(s): Delores Sand	Cree	Music/Language Learning	Early Years +	CD	CD	ALM
Completing the Circle: The Story of Native Languages in Manitoba	English	History	Middle Years +	DVD	DVD	ALM
Concise dictionary of Minnesota Ojibwe. Author(s): Nichols, J. (1915)	Ojibwe	Ojibwe – Resource	Middle Years +	Dictionary		
Concise Dictionary of Minnesota Ojibwe Author(s): John D. Nichols and Earl Nyholm	Ojibwe	Language Learning	Senior Years +	Book		ALM

Cree Language Structures. Winnipeg Author(s): Ahenakew, F. (1987)	Cree	Cree	Senior Years +	Cree Grammar guide		RRC
Cross Lake: Treaty Five Re-Enactment	English	History	Middle Years +	DVD	DVD	ALM
Dakota (Disc 3)	Dakota	ELA	Early Years +	Vocabulary/Dictionary	DVD	
Dakota Okhanpi: Dakota Verb Phrases Author(s): Doris Pratt	Dakota	Language Learning	Middle Years +	Book	CD	ALM
Dakota Word Dictionary Author(s): Doris Pratt	Dakota	Language Learning	Senior Years +	Book	CD	ALM
Dakota Word Search Author(s): Doris Pratt	Dakota	Games/Language Learning	Middle Years +	Book	CD	ALM
Dakota, Our Language Author(s): Doris Pratt	Dakota	Language Learning	Senior Years +	Book	CD	ALM
Delores Sand Prays the Rosary Author(s): Delores Sand	Cree	Music/Language Learning	Early Years +	CD	CD	ALM
Dictionary of the Cree Language. Author(s): Faries, R. & Watkins, E. A. (1938)	Cree	Cree	Senior Years +	Dictionary		RRC
Edeni, Nagee Done Gok eidi – Giw fir saved the people	Dene	ELA/Dogrib Legend	Middle Years +	Story Book	DVD	Aborg. Dene Group
English-Island Lake dictionary of idioms\ book & [DVD-ROM] /illustrated by George E. Flett. Westfall, David. (1915)	Island Lake	Resource	Senior Years +			RRC
First Nation Language Lesson CD Aboriginal Languages of Manitoba Inc.	Ojibwe Cree Dakota Dene	Language Learning	Middle Years +	CD-ROM	CD-ROM	ALM

Forty Years a Chief Author(s): George Barker	English	Autobiography	Senior Years +	Book		ALM
Freelang Ojibwe-English Dictionary. Author(s): Weshki-ayaad, C. L., & Gambill, G. T. (2009).	Ojibwe	Ojibwe – Resource	Middle Years +	Dictionary		RRC
Gidinwewin: Your Language Author(s): Roger Roulette	Ojibwe	Language Learning	Senior Years +	Book	CD	ALM MICEC
Gov't of Man, The way we speak <a href="http://www.edu.gov.mb.ca/k12/abedu/abdocs/annotated_bib.pdf">http://www.edu.gov.mb.ca/k12/abedu/abdocs/annotated_bib.pdf</a>	Dakota, Dene, Cree, Oji Cree, Michif, Inuit & Ojibwe	Bibliography of Aboriginal Language Resources for Teachers	Early Years +			RRC
Honour your Drums & Honour Yourselfes Author(s): Riverside Dakota	Dakota	Music	Early Years +	CD	CD	ALM
How to Keep Your Language Alive Author(s): Leanne Hinton		Language Learning	Senior Years +	Book		ALM
Audio Narratives told by Mrs. Nancy Thompson of Peguis, MB. (1983) <a href="http://imp.lss.wisc.edu/~jrvalent/ais301/Stories/Stories.html">http://imp.lss.wisc.edu/~jrvalent/ais301/Stories/Stories.html</a>	Ojibwe	Resource		Website		RRC
Inayjnaagabag Babaami-ayaabky	Ojibwe	ELA	Senior Years +	Book		Sherry Dangerfield (Rivers West Red River)
IniniMotan – Becoming a Successful Cree Eavesdropper Author(s): Pat Ningewance (2009)	Cree	English – Lessons in Cree	Senior Years +	Teacher Resource		Abor. Languages of MB
Kwayaciiwin Education Resource Centre <a href="http://www.kwayaciiwin.com/">http://www.kwayaciiwin.com/</a>	English	Resource	Middle Years +	Website	Website	KERC
Living Our Language Author(s): Treuer, A. (2001)	Ojibwe – Minnesota	Resource	Senior Years +	Book		RRC
Manitoba Aboriginal Legal Glossary	Cree Dakota Dene Ojibwe	Legal	Senior Years +	Book		ALM

	Ojibwe-Cree					
Manitoba Aboriginal Medical Glossary (1993)	Cree Dene Dakota Ojibwe Ojibwe-Cree	Medical	Senior Years +	Book		ALM
Nagamodaa: Versioned Christmas Songs Author(s): Barker Sisters and Dennis Chartrand	Ojibwe	Music/Language Learning	Early Years +	CD	CD	ALM
Nēhiyawēwin : itwēwina = Cree : words / compiled by Arok Wolvengrey ; edited by members of the Cree Editing Team, Freda Ahenakew ... [et al.] ; with Mary Bighead ... [et al.]. Author(s): Wolvengrey, Arok (1965) Ahenakew, Freda (1932)	Cree	Resource	Middle Years +	Guide		RRC
Ngodwezhaang: My Family Okik Nicisanak: My Family Manitoba Indigenous Cultural Education Centre	Ojibwe Cree	Language Learning	Early Years +	Book		ALM MICEC
O Canada Author(s): Dennis Chartrand and Delores Sand	Ojibwe Cree	Language Learning	Early Years +	CD	CD	ALM
Ojibwe Christmas Songs Author(s): Lawrence "Teddy Boy" Houle	Ojibwe	Music/Language Learning	Early Years +	CD	CD	ALM
Ojibwe Medical Interpreters Handbook Cree Medical Interpreters Handbook Aboriginal Languages of Manitoba Inc.	Ojibwe Cree	Medical	Adult	Book		ALM
Onikamowak: Cree Gospel Songs Kihiw Singers	Cree	Music/Language Learning	Early Years +	CD	CD	ALM
Pocket Ojibwe Author(s): Pat Ninegewance (2008)	Ojibwe	Ojibwe phrase book	Senior Years			RRC
Pocket Ojibwe for Kids & Parents	Ojibwe	SS; Health; Science	Early Years +	Teacher Res.		Mazinatte – Ojibwe

Author(s): Trevor Greyeyes & Maeengan Linklater (2011)						
Pocket Ojibwe; A Phrasebook for Nearly all Occasions Pocket Cree: A Phrasebook for Nearly all Occasions Pocket Inuktitut: A Phrasebook for Nearly all Occasions Author(s): Patricia Ningewance, Kenneth Paupanekis and Martha Toka Peet	Ojibwe Cree Inuktitut	Language Learning	Senior Years +	Book		ALM
Portage lake Memories of the Ojibwe Childhood Author(s): Nicholas, J. M.Kegg. (1991)	Ojibwe – Minnesota	Resource	Senior Years +	Subject Resource		RRC
Sacred stories of the Sweet Grass Cree Author(s): Bloomfield, Leonard, (1993)	Cree	Resource	Middle Years +			RRC
Spoken Cree : level I : west coast of James Bay, informants, John Wynne, Anne Scott, Xavier Sutherland. Author(s): Ellis, C Douglas, (2000)	Cree	Resource	Middle Years +			RRC
Spoken Cree, West Coast of James Bay Author(s): Ellis, C Douglas, (1983)	Cree	Resource	Middle Years +			RRC
Spoken Cree: level II : west coast of James Bay, informants, John Wynne, Anne Scott, Xavier Sutherland. Author(s): Ellis, C Douglas. (2004)	Cree	Resource	Middle Years +			RRC
Survival Ojibwe Author(s): Ningewance, Pat (1992)	Ojibwe	Resource				RRC
Talking Gookom's Book. Author(s): Ningewance, Pat (2008)	Ojibwe	Resource				RRC

Talking Gookoms Language Textbook and Workbook Author(s): Patricia Ningewance	Ojibwe	Language Learning	Adult	Textbook Workbook	CD	ALM
The Dakota Sioux in Canada Author(s): Gontran Lavolette	English	Social Science	Senior +	Book		ALM
The Dog's Children: Anishinaabe Texts, Told by Angeline Williams Edited and translated by Leonard Bloomfield Author(s): Nicholas, J. (1990)	Ojibwe	Resource				RRC
The Ojibwe people's dictionary Online	Ojibwe					RRC
The Seven Teachings Stories: Amik Loves School: A Story of Wisdom Author(s): Katherina Vermette	English	English Language Arts	Early years	Book		MEAL
The Seven Teachings Stories: Kode's Question: A Story of Respect Author(s): Katherina Vermette	English	English Language Arts	Early Years	Book		MEAL
The Spirit of Learning (Plains Cree) – Introductory Level (2009)	Plains Cree	All Themes	Early Years		DVD	Bison Promotions
The Spirt of Learning (Woodland Cree) – Introductory Level (2009)	Woodland Cree	All Themes	Early Years		DVD	Bison Promotions
Treaty Relation Commission of Manitoba. Untue Pi Kin He Who we Are – treaty elders' Teachings V! (2014)	Dakota, Cree, Ojibwe and Oji Cree	Resource	Senior Years +	Subject resource		RRC
University of Brandon, A Cree Phrase Book <a href="http://nisto.com/cree/lesson/">http://nisto.com/cree/lesson/</a>	Cree English	Language Studies	University	Guide	Book	RRC
Uof Wpg, Giikidodaa, Introduction to Ojibwe lab manual.	Ojibwe – Berens River - Central	Ojibwe or can be used as a resource	Senior Years +	Subject resource with Unit planning & Lessons		RRC
UofWpg. Introductory to Cree Lab Manutal	Cree – swampy	Cree- or can be used as a resource	Senior Years +	Subject resource with Unit planning & lessons		RRC

Wahbung: Our Tomorrows		History	Senior Years +	Book		ALM MICEC
Whiskey Jack Author(s): Bill Ballantyne	Cree	Music/Language Learning	Early Years +	CD	CD	ALM
Wpg School Div #1. Aboriginal Languages Program S1-S4(1996)	Ojibwe – Central Dialect	Ojibwe – Program for AL instruction or can be used as a resource. additional vocabulary to be added to Units-lessons	Middle Years +	Curriculum Guide Unit Lessons		RRC
Zagataagan: A Northern Ojibwe Dictionary Kwayaciiwin Education Resource Centre	Ojibwe-English English-Ojibwe	Language Learning	Senior Years +	Book (2 volume set)		ALM
Zhiishiib Owaawanoon: The Duck's Eggs Natowawewin" The Duck's Eggs	Ojibwe Cree	Language Learning	Early Years +	Book		ALM MICEC